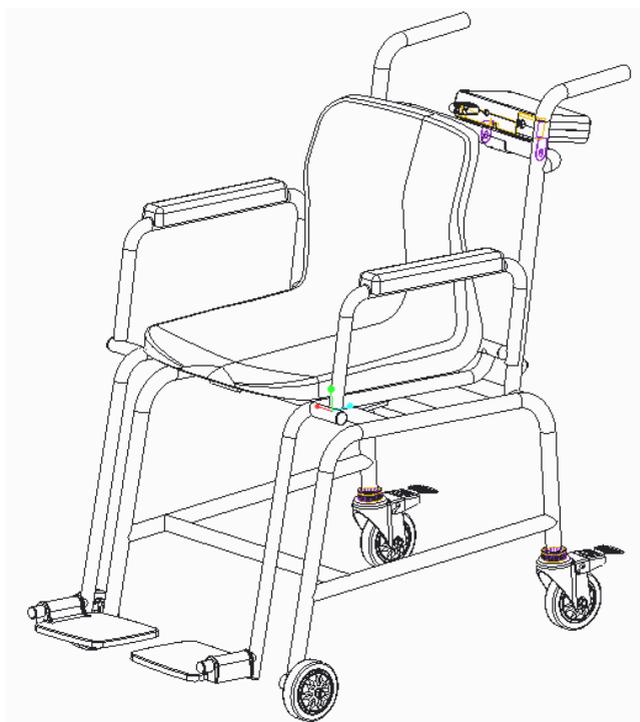




Stuhlwaage

BENUTZERHANDBUCH MS5810/MS5811



Bitte halten Sie die Bedienungsanleitung griffbereit und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen.

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|-----------|
| Erklärung der Texte/Symbole auf dem Etikett/der Verpackung des Geräts | 3 |
| I. Sicherheitshinweise | 6 |
| A. Allgemeine Informationen | 6 |
| B. EMV-Richtlinien und Herstellererklärung | 10 |
| II. Installation | 14 |
| A. Montagevorrichtung | 14 |
| B. Einstellen der Radhöhe | 17 |
| C. Einlegen der Batterien | 18 |
| D. Verwenden des Adapters | 19 |
| Indikator | 19 |
| A. Anzeige- und Tastenfunktionen | 19 |
| B. Anzeigelayout | 21 |
| IV. Verwendung von Gerät | 22 |
| A. Grundlegende Bedienung | 22 |
| B. Halten | 22 |
| C. BMI | 23 |
| D. Tara | 24 |
| E. Drucken | 24 |
| V. Geräteeinrichtung | 24 |
| VI. Einrichten der USB-Verbindung zum PC | 25 |
| VIII. Fehlerbehebung | 27 |
| Fehlermeldungen | 29 |
| IX. Produktspezifikationen | 30 |
| A. Geräteinformationen | 30 |
| B. Normen für Netzteile | 31 |
| X. Konformitätserklärung | 32 |

Erklärung der Texte/Symbole auf dem Etikett/der Verpackung des Geräts

| Text/Symbol | Bedeutung |
|---|--|
|  | Achtung, lesen Sie die beigelegten Unterlagen vor Gebrauch |
|  | Getrennte Sammlung von Abfällen elektrischer und elektronischer Geräte gemäß Richtlinie 2002/96/EG. Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen |
|  | Name und Adresse des Geräteherstellers, Jahr/Land der Herstellung |
|  | Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig vor der Installation und Verwendung und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen |
|  | Medizinisches elektrisches Gerät, Typ B angewandter Teil |
|  | Medizinisches elektrisches Gerät, Typ BF angewandter Teil |
| REF | Katalognummer des Geräts / Modellnummer |
| EC REP | Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters in der Europäischen Union |
| MD | Das Gerät ist ein Medizinprodukt. Der Text gibt die Geräte-Kategorie an |
| LOT | Chargen- oder Losnummer des Herstellers für das Gerät |
| SN | Seriennummer des Geräts |
| UDI | EindeutigeGeräteerkennung |
| e | Eichskalenintervall. Wert ausgedrückt in Masseneinheiten. Dient zur Klassifizierung und Überprüfung eines Geräts |
| CE 2460 | Das Gerät entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die vierstellige Zahl ist die Kennung der benannten Stelle für Medizinprodukte |

Das Gerät entspricht den EG-Richtlinien (nur überprüfte Modelle)

CE **M20** 0122

M: Konformitätskennzeichen gemäß Richtlinie 2014/31/EU für nichtselbsttätige Waagen
20: YJahr, in dem die Konformitätsbewertung durchgeführt und das CE-Kennzeichen angebracht wurde. (z. B.: 20=2020)
0122: Kennnummer der benannten Stelle für Metrologie



Das Gerät ist eine Waage der Klasse III gemäß Richtlinie 2014/31/EU (nur überprüfte Modelle)



Name und Adresse des Unternehmens, das das Gerät importiert (falls zutreffend)



Name und Adresse der für die Übersetzung der Gebrauchsanweisung verantwortlichen Stelle (falls zutreffend)

CON.

Ereigniszähler, der bestätigt, wie oft das Gerät kalibriert wurde (falls zutreffend)



Das Gerät entspricht der Zulassung der Nationalen Kommunikationskommission Taiwans (NCC)



Das Gerät entspricht den Vorschriften der US-amerikanischen Federal Communications Commission

UK **M 20** 8506

Das Gerät entspricht den britischen Vorschriften für nichtselbsttätige Waagen von 2020 (nur überprüfte Modelle)
M: Konformitätskennzeichen gemäß den Vorschriften von 2020 für nichtselbsttätige Waagen
20: Jahr, in dem die Konformitätsbewertung durchgeführt und das UKCA-Kennzeichen angebracht wurde. (z. B. 20=2020)
8506: Kennnummer der zugelassenen Stelle für Metrologie



Das Gerät entspricht allen in Großbritannien geltenden Produktvorschriften



Polung des Geräts

"Bei Abweichungen hat das Symbol auf dem Gerät selbst Vorrang"

Urheberrechtshinweis
Charder Electronic Co., Ltd.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Urheberrechtshinweis: www.chardermedical.com

E-mail: info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Alle Rechte vorbehalten.
Dieses Benutzerhandbuch ist durch internationales Urheberrecht geschützt. Alle Inhalte sind lizenziert, und die Verwendung unterliegt der schriftlichen Genehmigung von Charder Electronic Co., Ltd. (im Folgenden Charder). (hereinafter Charder) Charder haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anforderungen verursacht werden. Charder behält sich das Recht vor, Druckfehler im Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu korrigieren und das Äußere des Geräts zu Qualitätszwecken ohne Zustimmung des Kunden zu ändern.



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

I. Sicherheitshinweise

A. Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Charder Medical-Gerät entschieden haben. Es wurde entwickelt, um einfach und unkompliziert zu bedienen zu sein, aber wenn Sie auf Probleme stoßen, die in diesem Handbuch nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Charder-Servicepartner.

Bevor Sie mit dem Betrieb des Geräts beginnen, lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es an einem sicheren Ort für spätere Bezugnahme auf. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, zum ordnungsgemäßen Gebrauch und zur Wartung.

Zweckbestimmung

Dieses Medizinprodukt ist gemäß den nationalen Vorschriften dafür vorgesehen, das Gewicht innerhalb der Spezifikationen zu messen und von Fachleuten für gewichtsbezogene Anwendungen verwendet zu werden.

Klinischer Nutzen

Messwerte können von Fachleuten zur Diagnose (und Überwachung) von gewichtsbezogenen Problemen verwendet werden.

Vorgesehene medizinische Indikationen/Kontraindikationen

Messung: Körpergewicht des Patienten. Es sind keine Gegenanzeigen für die Messung des Körpergewichts bekannt.

Vorgesehenes Patientenprofil

- (a) Alter: keine Einschränkungen
- (b) Gewicht: keine Einschränkungen innerhalb der Gewichtskapazität des Geräts
- (c) Patientenbedingungen: erfordert die Messung des Körpergewichts. Nicht in der Lage, eigenständig ohne Unterstützung zu stehen.

Vorgesehenes Benutzerprofil

- (a) Mindestens 20 Jahre alt
- (b) Mindestkenntnisse:
 - In der Lage, auf Gymnasialniveau zu lesen und arabische

- Ziffern zu verstehen (z. B. 1, 2, 3, 4...)
 - Grundkenntnisse in Hygiene
 - In der Bedienung des Geräts geschult
 - Das Benutzerhandbuch gelesen
- (c) Sprache
- In der Lage, die Sprache des Benutzerhandbuchs und die Bildschirmanweisungen zu lesen
- (d) Qualifikationen
- Es sind keine speziellen Zertifikate oder Qualifikationen erforderlich

Bewertung des Restrisikos

- (a) Alle vorhersehbaren Risiken wurden bewertet und als akzeptabel eingestuft. Im Allgemeinen besteht das wahrscheinlichste Risiko bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts in weniger genauen Messungen (oder der Unfähigkeit, eine Messung durchzuführen), was jedoch kein unmittelbares physisches Risiko für den Patienten oder Benutzer darstellt.
- (b) Das Nutzen-Risiko-Verhältnis wird als akzeptabel angesehen. Bettwaagen sind eine wichtige Option zur Messung von Patienten. Die Verwendung des Geräts wird voraussichtlich weder den Benutzer noch den Patienten schädigen.

Allgemeiner Umgang

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile ordnungsgemäß verriegelt und festgezogen sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Die Messgenauigkeit erfordert, dass die Füße, der Rücken und der Kopf des Patienten gerade ausgerichtet sind. Bitte beachten Sie, dass sich die Körpergröße im Laufe des Tages ändern kann.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht neben Geräten, die elektromagnetische oder andere Arten von Störungen verursachen könnten.

Sicherheitsanweisungen

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, Nutzung und Wartung des Geräts.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen verursacht werden:

- Das Gerät hat eine erwartete Lebensdauer von 5 Jahren, wenn

es ordnungsgemäß behandelt, gewartet und regelmäßig gemäß den Anweisungen des Herstellers überprüft wird.

- Eine unsachgemäße Installation macht die Garantie ungültig.
- Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Gebrauch

Reinigung

Die Oberfläche des Geräts sollte mit alkoholbasierten Tüchern gereinigt werden.

Wartung

Bitte kontaktieren Sie Ihren örtlichen Charde-Händler für die regelmäßige Wartung und Kalibrierung. Es wird empfohlen, die Genauigkeit regelmäßig zu überprüfen; die Häufigkeit wird durch den Nutzungsgrad und den Zustand des Geräts bestimmt.

Garantie/Haftung

- Der Garantiezeitraum beträgt achtzehn (18) Monate ab dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg als Kaufnachweis auf.
- Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die aus folgenden Gründen verursacht wurden: unsachgemäße oder ungeeignete Lagerung oder Verwendung, unsachgemäße Installation oder Inbetriebnahme durch den Eigentümer oder Dritte, natürlicher Verschleiß, Änderungen oder Modifikationen, unsachgemäße oder nachlässige Handhabung, chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse, es sei denn, der Schaden ist auf Fahrlässigkeit seitens Charde zurückzuführen.
- Dieses Gerät enthält keine wartungsbedürftigen Teile für den Benutzer. Alle Wartungsarbeiten, technischen Inspektionen und Reparaturen sollten von einem autorisierten Charde-Servicepartner unter Verwendung von Originalzubehör und Ersatzteilen von Charde durchgeführt werden. Charde haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Wartung oder Nutzung entstehen. Das Auseinanderbauen des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.



Warnung

Messungen für körperlich behinderte Menschen.

- Körperlich eingeschränkte Personen sollten nicht versuchen, alleine Messungen durchzuführen, sondern sich bei der Benutzung des Gerätes von ihren Betreuern unterstützen lassen.
- Die Fußstütze kann nur verwendet werden, wenn die Testperson auf einem Stuhl sitzt. Um Verletzungen zu vermeiden, sollte die Testperson nicht auf die Fußstütze treten, da das Gerät bei falscher Verwendung umkippen kann.



Warnung

- Der zusammenklappbare Rahmen muss mit Vorsicht gehandhabt werden. Halten Sie Finger, Hände oder andere Körperteile beim Zusammenklappen oder Auseinanderklappen des Rahmens fern, um Verletzungen zu vermeiden.



Meldung von Vorfällen

- Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Zusammenhang mit dem Gerät auftritt, sollte dem Hersteller, dem EU-Vertreter (wenn das Gerät in einem EU-Mitgliedstaat verwendet wird) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates des Benutzers/Patienten gemeldet werden.

B. EMC -Richtlinien und Herstellererklärung

| Leitlinie und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Strahlung | | |
|---|--------------------|--|
| The product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the product should assure that it is used in such an environment. | | |
| EMV-Prüfung | Konformität | Leitlinie Elektromagnetisches Umfeld |
| RF Emissions CISPR11 | Gruppe 1 | Die produkte nutzt elektromagnetische Energieausschließlich für seine eigene Funktion. Deshalb gibtsie nur eine sehr geringe Menge an elektromagnetischen Strahlen ab und stört elektronische Geräte folglich nicht. |
| RF Emissions CISPR11 | Klasse A | Die produkte mit ist für den Einsatz in allen Gebäuden geeignet, hierzu gehören auch der häusliche Bereich und Gebäude, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz, das Wohngebäude mit Strom versorgt, angeschlossen sind. |
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2 | Klasse A | |
| Voltage fluctuations /flicker emissions IEC 61000-3-3 | Konform | |

Leitlinie und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Produkt ist für den Gebrauch in der unten spezifizierten elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts sollte sicherstellen, dass es in dieser Umgebung verwendet wird.

| Störfestigkeitsprüfung | Konformität IEC 60601 | Einhaltungspegel | Elektromagnetische Umgebung - Hinweise |
|---|---|---|--|
| Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2 | <u>±8 kV Kontakt</u> <u>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft</u> | <u>±8 kV Kontakt</u> <u>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft</u> | Der Bodenbelag muss aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Wenn der Boden mit synthetischen Materialien belegt ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen. |
| Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 | <u>± 2kV Stromversorgung</u> | <u>± 2kV for power supply lines</u> | Die Qualität der Netzspannung muss der eines typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfelds entsprechen. |
| Surge IEC 61000-4-5 | <u>± 1kV line(s) to line(s)</u> <u>± 2kV line(s) to earth</u> | <u>± 1kV line(s) to line(s)</u> <u>± 2kV line(s) to earth</u> | Die Qualität der Netzspannung muss der eines typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfelds entsprechen. |
| Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11 | <u>0 % U_T für 0,5 Zyklus</u> <u>0% U_T for 1Zyklen</u> <u>70% U_TU_T (30% dip in U_T) für 25 Zyklen</u> <u>0 % U_T für 5 Zyklen</u> | <u>0 % U_T für 0,5 Zyklus</u> <u>0 % U_T für 1 Zyklen</u> <u>70 % U_T (30% dip in U_T) für 25 Zyklen</u> <u>0 % U_T für 5 Zyklen</u> | Die Netzstromqualität sollte der eines typischen kommerziellen oder Krankenhausumfelds entsprechen. Wenn der Benutzer eine kontinuierliche Funktion während Stromunterbrechungen benötigt, sollte das Produkt mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie betrieben werden. |
| Power frequency(50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8 | <u>30 A/m</u> | 30 A/m | Magnetfelder bei Netzfrequenz sollten auf einem Niveau liegen, das typisch für kommerzielle oder Krankenhausumgebungen ist.. |
| HINWEIS : UT ist die Wechselspannung des Netzstroms vor der Anwendung des Testpegels. | | | |

- a FiDie Feldstärken von feststehenden Sendern, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen (Mobilfunkgeräte und schnurlose Telefone) und Amateur-Funkgeräte, AM- und FM-Funkantennen und TV-Antennen können weder theoretisch und noch exakt vorhergesagt werden. Um das durch feststehende Funksender verursachte elektromagnetische Umfeld zu bestimmen, muss die elektromagnetische Belastung vor Ort untersucht werden.
Wenn die am Verwendungsort des Gerätes gemessene Feldstärke die oben angegebene zulässige Höhe überschreitet, muss beobachtet werden, ob das Gerät unter dieser Bedingung ordnungsgemäß funktioniert.
Sollten Funktionsstörungen auftreten, müssen zusätzliche Maßnahmen, wie z. B. eine andere Ausrichtung oder Anordnung der Geräte, ergriffen werden.
- b Die Feldstärke muss für den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz unter 3 V/m liegen.

Empfohlener Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen Hochfrequenz-Kommunikationsgeräten und dem Produkt

Das Produkt ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der abgestrahlte Hochfrequenzstörungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Produkts kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu verhindern, indem er den empfohlenen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen Hochfrequenz-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Produkt gemäß der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte einhält.

| Maximale Nennausgangsleistung des Senders (W) | Abstand in Abhängigkeit von der Frequenz des Senders m | | |
|---|--|---|---|
| | 150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ | 80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ | <u>800 MHz bis 2,7 GHz</u> $d = 2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 1,2 | 1,2 | 2,3 |
| 10 | 3,8 | 3,8 | 7,3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

Für Sender mit einer maximalen Nennausgangsleistung, die oben nicht angegeben ist, kann der vorgeschriebene Abstand (m) anhand der für die Frequenz des Senders anzuwendenden Gleichung berechnet werden, wobei P der vom Hersteller des Senders angegebenen maximalen Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) entspricht.

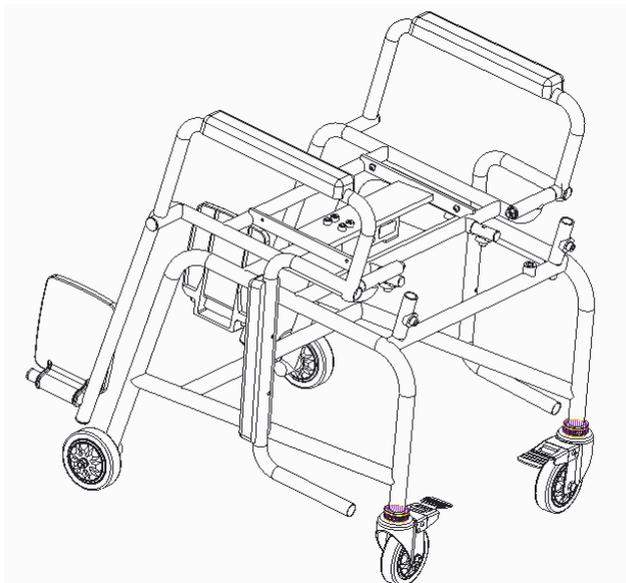
Hinweise 1: Bei 80 MHz und 800 MHz wird der höchste Frequenzbereich angewendet.

Hinweise 2 Diese Leitlinien sind unter Umständen nicht in allen Situationen anwendbar. Die Weiterleitung von elektromagnetischen Strahlen wird von der Aufnahme und der Reflexion durch Strukturen, Gegenstände und Personen beeinflusst.

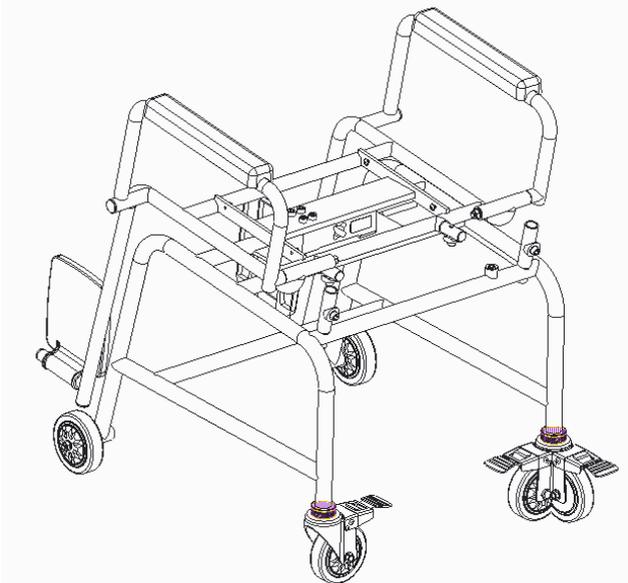
II . Installation

A. Montagevorbereitung

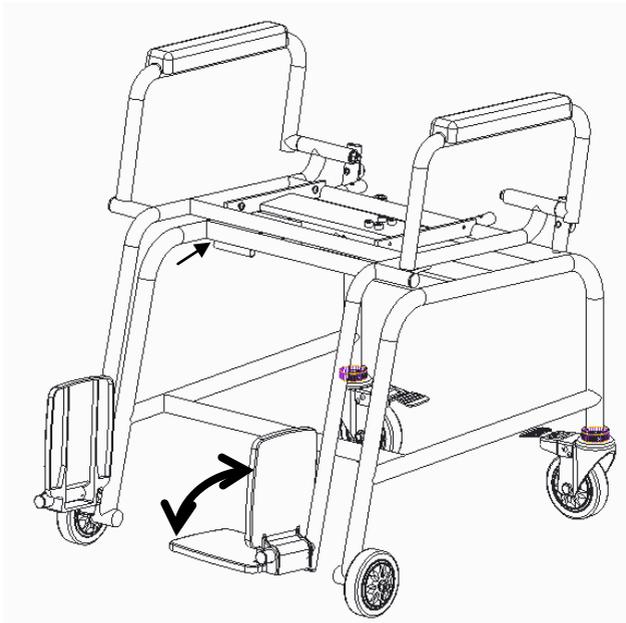
1. Armlehnen nach oben drehen



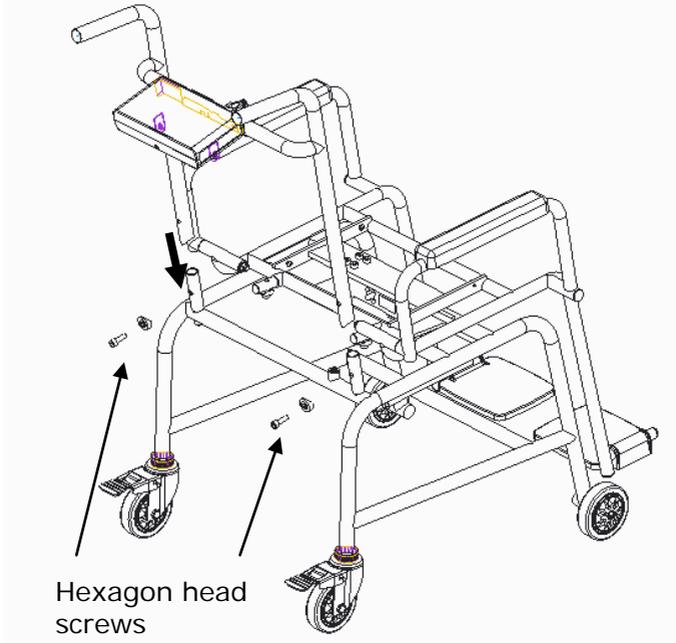
2. Stellen Sie sicher, dass Lenkrollen und Bremsen normal funktionieren



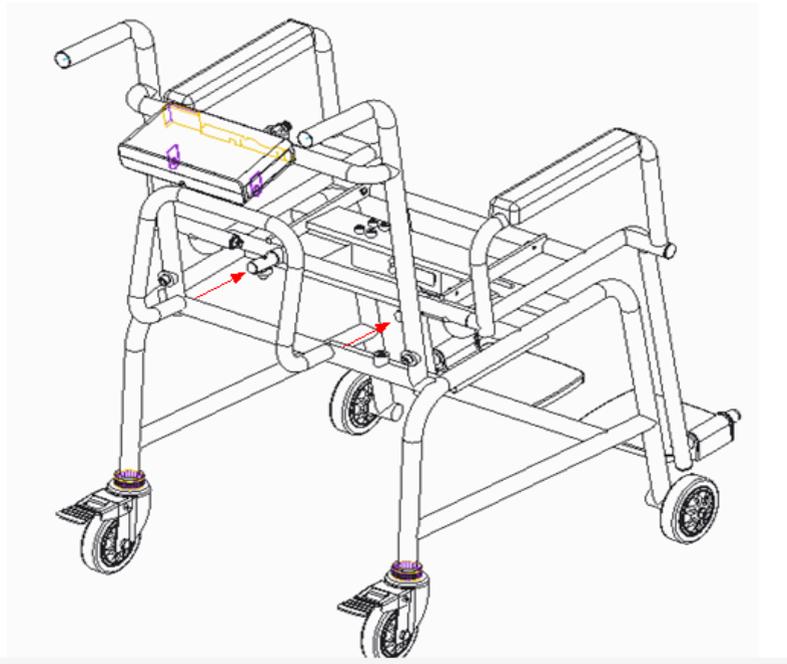
3. Fußstütze nach unten drehen



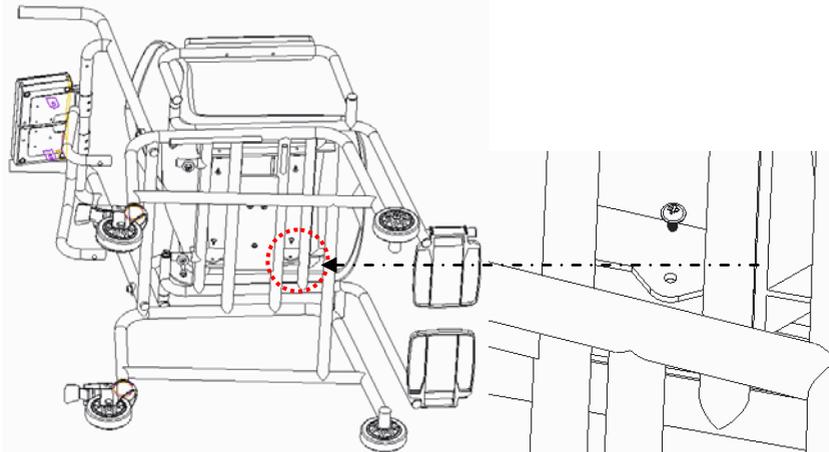
4. Lenker einsetzen und mit zwei Sechskantschrauben fixieren

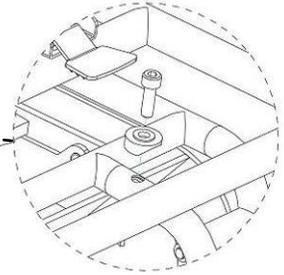
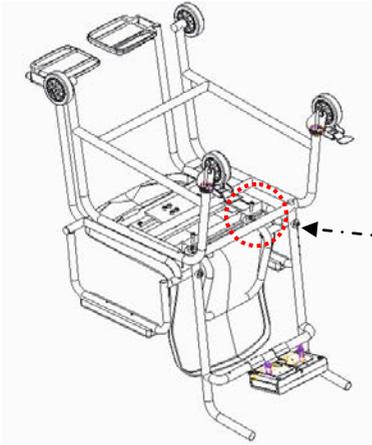


5. Hinteren Rahmen einsetzen



6. Sitz mit Schrauben am Rahmen befestigen





Scale 4:1

B. Einstellen der Radhöhe

1. Gerät auf eine ebene Fläche stellen, Radbremsen anziehen

Brakes



Counternut

Wheel frame

2. Um die Lenkrolle festzuziehen, lösen Sie die Kontermutter leicht. Drehen Sie nach dem Lösen den Radrahmen im Uhrzeigersinn, um ihn festzuziehen.

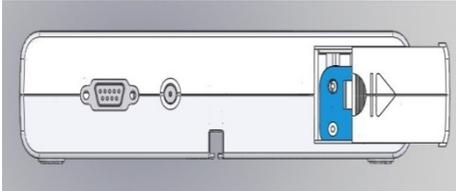
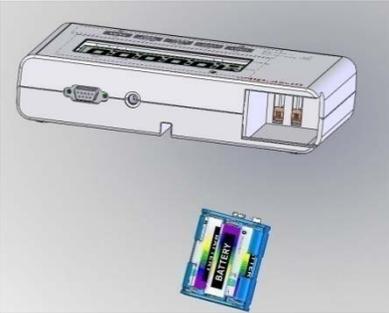
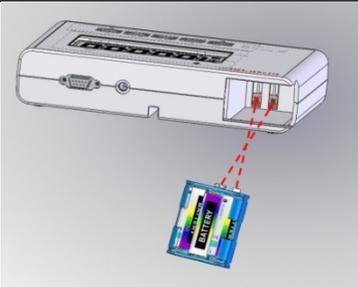


3. Passen Sie die Radhöhe an, bis die Luftblase auf der Wasserwaage waagrecht ist

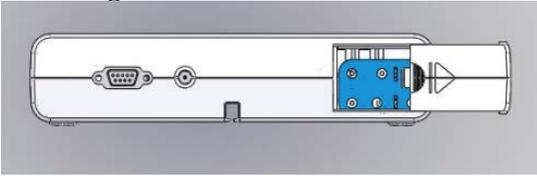


HINWEIS: Achten Sie darauf, dass Sie beim Einstellen keine Räder verlieren

C. Einlegen der Batterien

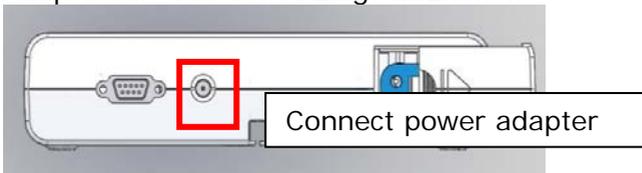
| | |
|---|--|
| <p>1. Batteriegehäusedeckel öffnen</p>  | <p>2. Batteriegehäuse entfernen</p>  |
| <p>3. Batterien einlegen</p>  | <p>4. Achten Sie beim Einsetzen des Batteriegehäuses auf den korrekten Kontakt mit den Gehäusestiften.</p>  |

5. Schließen Sie den Batteriegehäusedeckel.



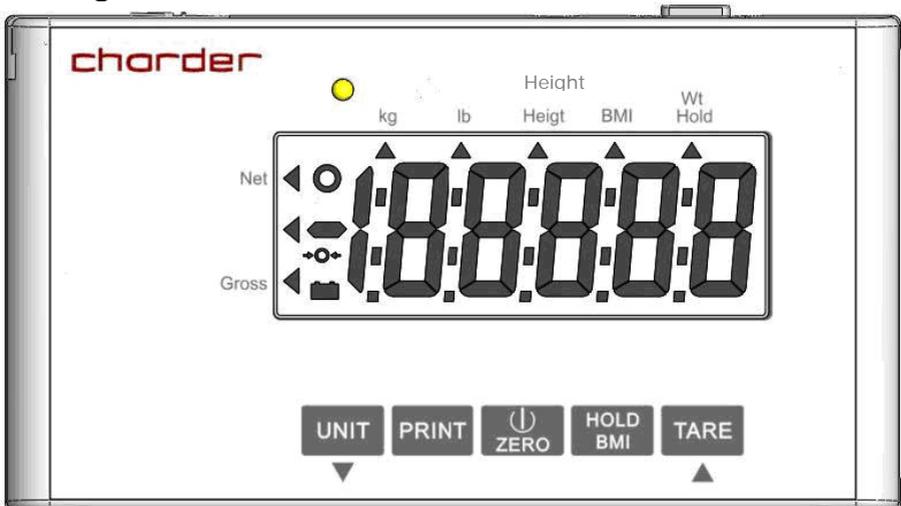
D. Adapter verwenden

1. Verbinden Sie den Adapter mit der Anzeige, bevor Sie ihn an die Netzstromversorgung anschließen
2. Trennen Sie den Adapter von der Netzstromversorgung, bevor Sie den Adapterstift von der Anzeige abziehen.



III. Indikator

A. Anzeigen- und Tastenfunktionen

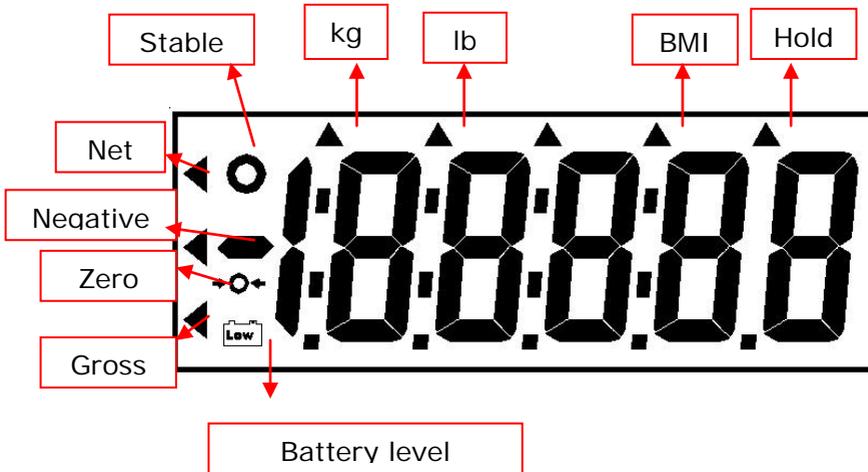


(lb nur auf MS5810 verfügbar)

Taste Funktion

| | |
|---|---|
|  | UNIT : Zwischen Einheiten wechseln (nur MS5810) . |
|  | Drucken : Wenn ein Drucker oder PC an die Waage angeschlossen ist, drücken Sie diese Taste, um die Ergebnisse auszudrucken. |
|  | Ein/Aus/Null : Gerät ein- und ausschalten. 3 Sekunden lang gedrückt halten, um Gerät auszuschalten. Anzeige auf 0,0 kg zurücksetzen. |
|  | HOLD/BMI : Stablen Gewichtswert bestimmen - wird verwendet, wenn das Gewicht instabil ist. 3 Sekunden lang gedrückt halten, um den BMI-Berechnungsmodus (Body-Mass-Index) zu aktivieren. |
|  | TARE : Gewicht vom Ergebnis abziehen. 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Einstellungen aufzurufen. |

B. Anzeigelayout



Halten : Haltefunktion ist aktiviert

BMI : BMI-Funktion ist aktiviert

kg : Aktuelle Einheit ist kg

lb : Aktuelle Einheit ist lb

Stabil : Das Gewicht ist stabil.

Netto : Aktuelles Ergebnis ist das Nettogewicht

Negativ : Gewicht liegt unter Null

Null : Das Gewicht liegt bei Null

Brutto : Das aktuelle Ergebnis ist das Bruttogewicht.

Batterie : Batteriestand. Ersetzen Sie die Batterie, wenn der Akkustand niedrig ist.

IV. Gerät verwenden

A. Grundlegende Bedienung

Schalten Sie das Gerät mit  der Taste ein. Das Gerät führt automatisch eine Selbstkalibrierung durch und zeigt die Softwareversion an.

Sobald „0,00 kg“ auf der Anzeige erscheint, ist das Gerät zur Messung bereit.

Hinweis : Wenn auf der Anzeige nicht „0,00 kg“ angezeigt wird, drücken Sie  die Taste, um das Gerät auf Null zu setzen.

Führen Sie die Person dazu, sich auf den Stuhl zu setzen. Nachdem sich das Gewicht stabilisiert hat, erscheint das „Stabil“-Symbol auf der Anzeige.

Hinweis : Wenn das Gewicht der Testperson die Kapazität der Waage (einschließlich Tara) überschreitet, zeigt die Anzeige aufgrund einer Überlastung die Meldung „Err“ an.

B. Halten

Die Haltefunktion ermittelt das Durchschnittsgewicht und ist für den Fall vorgesehen, dass sich das Gewicht der Testperson nicht stabilisiert (z. B. bei einem aktiven Kind).

Hinweis: Bei zu starken Schwankungen ist die Ermittlung des Durchschnittsgewichts schwierig und die Haltefunktion funktioniert möglicherweise nicht richtig

1. Schalten Sie das Gerät wie gewohnt ein.
2. Drücken Sie die  Taste. Das Dreieck neben „HOLD“ auf der Anzeige blinkt.
3. Führen Sie die Versuchsperson dazu, sich auf einen Stuhl zu setzen.
4. Nach einigen Sekunden wird das Durchschnittsgewicht auf dem Indikator angezeigt.
Dieses Gewicht wird gesperrt – an diesem Punkt kann die Person das Gerät verlassen.

5. Um das gesperrte Gewicht freizugeben, drücken Sie die  Taste erneut, um das Gerät in den Normalmodus zurückzubringen.

Hinweis : Die Haltefunktion kann aktiviert werden, bevor oder nachdem die Testperson auf der Messplattform steht. Wenn es der Testperson jedoch schwerfällt, still zu stehen, empfehlen wir, die Haltefunktion zu aktivieren, nachdem die Testperson auf der Plattform steht.

C. BMI

1. Wiegen Sie die Person normal. Wenn das Symbol „stabil“ auf der Anzeige erscheint, drücken Sie die  Taste, um in den BMI-Modus zu wechseln.

2. Auf dem Display wird die zuletzt gemessene Körpergröße angezeigt. Die Ziffer ganz links blinkt.

3. Geben Sie die Körpergröße mit den Zifferntasten ein (z. B. 170 cm). Die Eingabe wird automatisch zur nächsten Ziffer weitergeleitet. Drücken

Sie  die Taste zum Verringern, drücken Sie  die Taste zum Verringern. (Gedrückt halten, um zu beschleunigen)

4. Nachdem Sie die Körpergröße eingegeben haben, drücken Sie  zur Bestätigung.

5. Die Anzeige wechselt zwischen Gewichts- und BMI-Anzeige.

6. Drücken Sie  die Taste, um zum Normalmodus zurückzukehren.

| Kategorie | BMI (kg/m ²) | Risiko einer Adipositas-bedingten Erkrankung |
|--------------------|--------------------------|--|
| Unter | < 18,5 | Niedrig |
| Normal | 18,5-24,9 | Durchschnitt |
| Über | 24,9-29,9 | Leicht erhöht |
| Fettleibigkeit I | 30,0 – 34,9 | Erhöht |
| Fettleibigkeit II | 35,0-39,9 | Hoch |
| Fettleibigkeit III | > 40 | Sehr hoch |

(BMI-Standards für Erwachsene der Weltgesundheitsorganisation)

D. Tare

Die Tara-Funktion ermöglicht es dem Benutzer, das Gewicht von Objekten vom Messergebnis des Geräts abzuziehen.

1. Legen Sie das zu tariierende Objekt auf die Messplattform.
2. Drücken Sie **TARE** die Taste, nachdem das Stabilitätssymbol auf der Anzeige erscheint. Auf dem Display erscheint „0,00 kg“.
3. Zu wiegendes Objekt (plus tariertes Objekt) auf die Messplattform führen. Messung durchführen.
4. Um den Tarawert zu löschen, entfernen Sie alle Objekte von der Messplattform und drücken Sie **TARE** die Taste.

E. Drucken

Wenn ein Thermodrucker an das Anzeigegerät angeschlossen ist, können die Ergebnisse durch Drücken **PRINT** einer Taste ausgedruckt werden.

V. Geräteeinrichtung

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, halten Sie die Taste **[TARE]** etwa 3 Sekunden lang gedrückt, bis im Display „SET“ und anschließend „AOFF“ (erste Option im Einstellungs Menü) angezeigt wird.

Im Geräte-Setup-Menü:

UNIT um zur nächsten Menüoption zu wechseln

↓
ZERO zur Bestätigung der Auswahl / zum Aufrufen des Untermenüs

A.OFF

Automatische Abschaltung : Weisen Sie das Gerät an, sich nach einer bestimmten Zeit automatisch abzuschalten.

Automatische Abschaltoptionen: 120 Sek. / 180 Sek. / 240 Sek. / 300 Sek. / Aus

Drücken Sie, **UNIT** um zwischen den Zeitoptionen umzuschalten und



um die Auswahl zu bestätigen.



Zählbereich anpassen : Diese Einstellung wird im Normalfall von qualifizierten Händlern genutzt und muss vom Benutzer nicht geändert werden.

Drücken Sie  , um zwischen 2d, 4d, 6d und 8d umzuschalten.

Drücken Sie,  um die Auswahl zu bestätigen.



Summer/Piepton :

Wenn die Funktion eingeschaltet ist, ertönt ein Piepton, wenn: die Anzeige eingeschaltet ist, Tasten gedrückt werden und das Gewicht stabil ist.

Drücken Sie,  um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und  die Taste, um die Auswahl zu bestätigen.

VI. Einrichten der USB-Verbindung zum PC

Für eine erfolgreiche Verbindung muss die PC-Hardware mit dem vom Hersteller vorgesehenen RS232-Kabel mit dem Gerät verbunden werden.

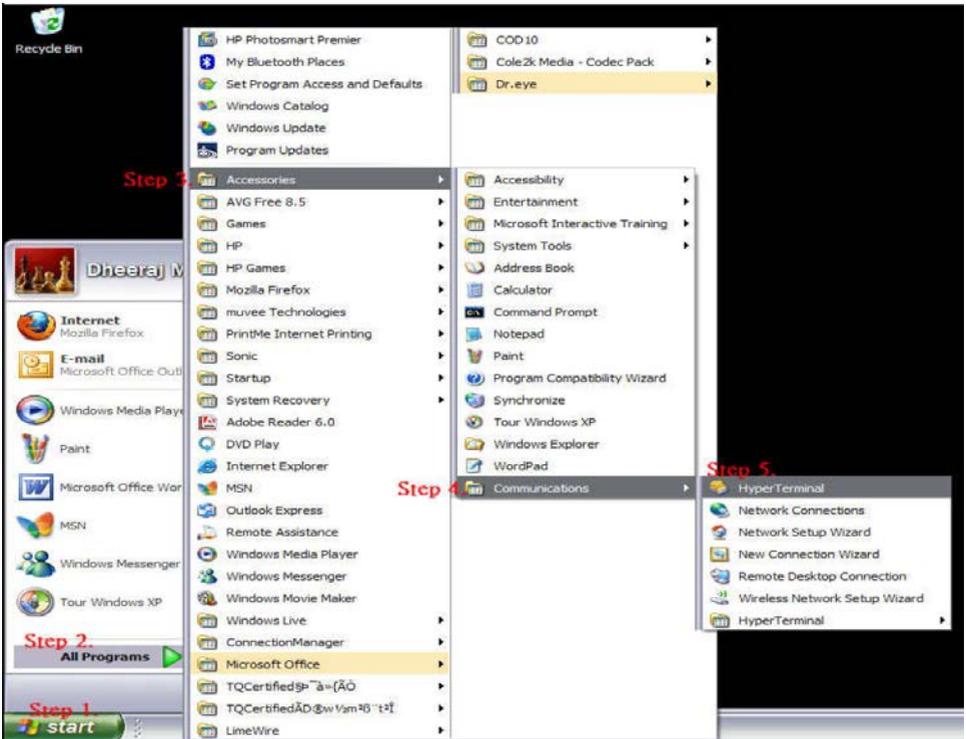
1. Um das Gerät mit einem PC zu verbinden, kann die Freeware-Software Hyper Terminal verwendet werden. Das Softwareprogramm kann von der Charder-Website heruntergeladen werden:

[LINK-URL] <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Verbinden Sie das RS232-Kabel mit der Geräteanzeige und dem PC. Befolgen Sie die Installationsanweisungen unten:

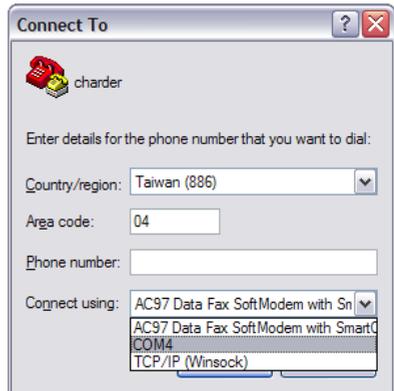
Programm-Setup

1. Nach der Installation von Hyper Terminal können Messergebnisse vom Anzeigerät an den PC gesendet werden.



2. Geben Sie der Verbindung einen Namen und klicken Sie auf **[OK]** .

3. Wählen Sie COM (1, 2, 3, 4...) im Dropdown-Menü „Verbinden mit“ und drücken Sie **[OK]** .



4. Legen Sie die Porteinstellungen wie folgt fest:

- Baudrate: 9600 Bit pro Sekunde
- Datenbits: 8
- Paritätsprüfung: Keine
- Stoppbits: 1
- Handshake: RTS/CTS
- Datencode: ASCII

Drücken Sie **[OK]**, um die Einrichtung abzuschließen.

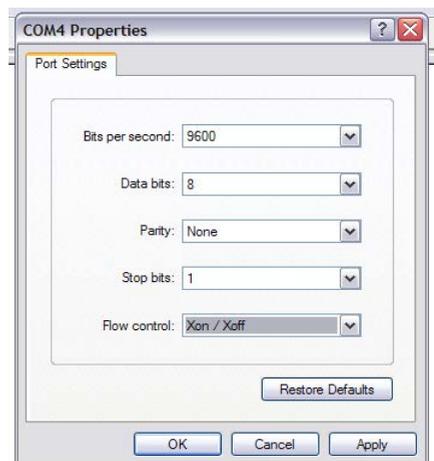
Ergebnisse vom Gerät an den PC senden

Nachdem Sie die Gewichts-/BMI-Messung durchgeführt haben, drücken Sie die Taste **[PRINT (Drucken)]**. Die Ergebnisse werden in der Hyper Terminal-Software angezeigt.

Ergebnisse speichern und drucken

1. Drücken Sie **[Speichern unter]**, um die Messergebnisse als CSV-Datei auf dem PC zu speichern. Der Standarddateiname entspricht der Benutzer-ID. (Beispiel: 20190201.csv)

Um Änderungen und mehrere Messungen für dasselbe Objekt zu verfolgen, empfehlen wir, den Standarddateinamen nicht zu ändern.



VIII . Fehlerbehebung

Bevor Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihren lokalen Charder-Händler wenden, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Verfahren zur Fehlerbehebung in Betracht zu ziehen:

Selbstinspektion

1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, ersetzen Sie sie durch neue Batterien
- Wenn keine Batterien verwendet werden, überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig am Gerät angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig an die Steckdose angeschlossen ist

2. Anzeige zeigt „0000“ ZERO SPAN außerhalb des Bereichs

- Störungen aufgrund von Faktoren wie HF-Störungen oder Bodenvibrationen. Bringen Sie das Gerät an einen Ort ohne Störungen und versuchen Sie es erneut
- Instabile Plattformfüße - passen Sie die Radhöhe entsprechend der Wasserwaagenanzeige an und versuchen Sie es erneut
- Externe Objekte stören die Messplattform. Entfernen Sie alle Objekte von der Plattform und versuchen Sie es erneut.
- Auf weichen Oberflächen wie Teppichen oder Rasenflächen funktioniert das Gerät möglicherweise nicht richtig. Stellen Sie das Gerät an einen Ort mit festem, stabilem Boden.
- Wenn die oben genannten Schritte das Problem nicht beheben können, ist möglicherweise eine Neukalibrierung erforderlich, um die Wiegegenauigkeit zu korrigieren

3. Verbindungsfehler bei der Datenübertragung zum PC oder Drucker

- Stellen Sie sicher, dass die Kabel zwischen Anzeigegerät und PC oder Drucker richtig angeschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker mit Strom versorgt wird. Stellen Sie sicher, dass die PC-Software ordnungsgemäß eingerichtet ist, wie in diesem Handbuch beschrieben.

Distributor-Unterstützung erforderlich

Wenn die folgenden Fehler auftreten, empfehlen wir Ihnen, sich bezüglich Reparatur- oder Austauschservices an Ihren lokalen Chardeur-Händler zu wenden:

1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Fehlerhafter Ein-/Ausschalter
- Gebrochene oder beschädigte Kabel verursachen Kurzschlüsse oder fehlerhafte Verbindungen
- Durchgebrannte Sicherung
- Fehlerhafter Adapter

2. Blinkerschaden

- Mögliche Hardwaredefekte sind: ungleichmäßige Helligkeit des LCD-Bildschirms, verschwommener Text, verschmierter Regenbogenbildschirm, falsche Dezimalanzeige
- Daten können nicht gespeichert oder gelesen werden
- Anzeige zeigt „ERRL“ nach Einschalten des Gerätes
- Tasten reagieren nicht
- Summerstörung

Fehlermeldungen

| Fehlermeldung | Grund | Aktion |
|---|--|--|
|  | Warnung bei niedrigem Batteriestand Die Batteriespannung ist zu niedrig, um das Gerät zu betreiben | Batterien ersetzen oder Adapter einstecken |
|  | Überlast Die Gesamtlast übersteigt die maximale Kapazität des Geräts | Reduzieren Sie das Gewicht auf der Messplattform und versuchen Sie es erneut |
|  | Programmfehler Beim Gerätestart wurde ein Fehler erkannt | Wenn der Fehler nach dem Aus- und Wiedereinschalten des Geräts wiederholt auftritt, wenden Sie sich bitte an den Händler |
|  | Zählfehler (zu niedrig) Signal von Wägezellen zu niedrig | Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler |
|  | Nullzählung über dem Kalibrierungsnullbereich +10 % beim Einschalten | Neukalibrierung erforderlich. Bitte wenden Sie sich an den Händler. |
|  | Nullzählung unter Kalibrierungs-Nullbereich -10 % beim Einschalten | Neukalibrierung erforderlich. Bitte wenden Sie sich an den Händler. |

| | | |
|---|--|---|
|  | Programmfehler Fehler in der Gerätesoftware | Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler |
|---|--|---|

IX. Produktspezifikationen

A. Geräteinformationen

| Modell | | MS5810 | MS5811 |
|----------------------------|-----------------------|--|--|
| Anzeige | | Der DP3400 ist ein kompaktes und dennoch leichtes Gerät. | |
| Gewichtsmessung | Kapazität | 20 0kg x 100 g | 0-100 kg x 100 g 100-150 kg x 200 g |
| | Genauigkeit | ± 2e | ±1,5e |
| | OIML | N / A | Klasse III |
| | Einheiten | kg/lb | kg |
| | LCD Bildschirm | 1,2- Zoll-LCD- Bildschirm (5 1/2 Ziffern) | |
| Maße | Gesamt | 630 (B) x 920 (T) x 630 (H) mm | |
| | Sitz | Höhe: 560mm Breite: 420 mm | |
| | Armlehne | Höhe: 720 mm | |
| Gerätengewicht | | 18 kg | |
| Wichtige Funktionen | | Ein / Aus/ Null , Halten/BMI, Einheit (nur bei MS5810 aktiv), Drucken, Tara | |
| Datenübermittlung | | RS232 HINWEIS : Das Gerät darf nur von qualifizierten Händlern an das Netzwerk angeschlossen werden. | |

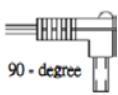
| | |
|---------------------------|--|
| Stromversorgung | 6 AA-Batterien / Netzteil |
| Betriebsumgebung | 0°C ~ +40°C 15 % / 8,5 % relative Luftfeuchtigkeit 700 hPa ~ 1060 hPa |
| Standardzubehör | Benutzerhandbuch x1 , Netzteil x1 |
| Optionales Zubehör | Thermodrucker |

B. Netzteilnormen



Warnung

Das Gerät ist nur mit den unten aufgeführten Netzteilen kompatibel.

| AMPERE SPANNUNG | ZEICHNUNG NR. | CE-GENEHMIGTE TYPNR./MODELLNR. | TYP | Adapter stecker |
|--------------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 12 V, 1 A | CD-AD-00044 | UES12LCP-120100SPA | UNS |  90 - degree |
| | CD-AD-00044 | UES12LCP-120100SPA | EU | |
| | CD-AD-00044 | UES12LCP-120100SPA | Verein igtes König reich | |
| | CD-AD-00044 | UES12LCP-120100SPA | AU | |

X. Konformitätserklärung

Dieses Produkt wurde gemäß den harmonisierten europäischen Normen und den Bestimmungen der unten genannten Richtlinien hergestellt:

| | |
|---|---|
|  | (EU) 2017/745 Verordnung über Medizinprodukte |
|  | Richtlinie 2014/31/EU über nichtselbsttätige Waagen (nur OIML-Modelle) |

RoHS Richtlinie 2011/65/EU und delegierte Richtlinie (EU) 2015/863

Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen
(anwendbar bei Verwendung eines drahtlosen Moduls)

Teil 15 der Regeln der Federal Communications Commission

Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.

Dieses Gerät muss jede empfangene Störung akzeptieren, einschließlich solcher, die unerwünschte Betriebsabläufe verursachen könnten.

Bitte sehen Sie ein separates Dokument, das die oben genannten Kennzeichnungen auf dem Gerät zeigt.

Bevollmächtigter EU-Vertreter:



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium



Hergestellt von:
Charder Electronic Co., Ltd.
103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

CD-IN-00847 REV01 102024